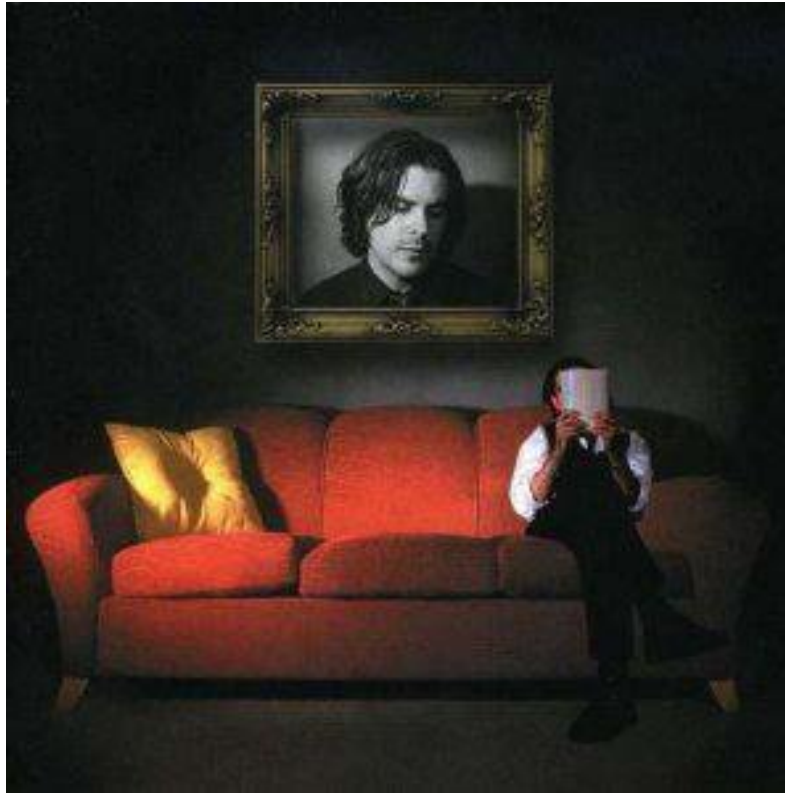


# Ashes



## Inhalt

01 Umarme Dich (Arm yourself – Michael McDermott) .....	2
02 Nur ein Weg von hier (One way to go – Michael McDermott) .....	3
03 Höllenfeuer im Heiligen Land (Hellfire in the Holyland – Michael McDermott).....	4
04 Baby, Ich (Baby I – Michael McDermott).....	5
05 Tanz mit mir (Dance with me – Michael McDermott).....	6
06 Die Flut aufhalten (Hold back a river – Michael McDermott) .....	7
07 Schwärzeste aller Nächte (Darkest nights of all – Michael McDermott) .....	8
08 Gottes Segen (Grace of God – Michael McDermott).....	9
09 Ich gab alles (Everything I got – Michael McDermott) .....	10
10 Schwert des Damokles (Sword of Damocles – Michael McDermott).....	11
11 Alles wird gut (Gonna be good – Michael McDermott) .....	12
12 Ich kann heut Nacht nicht schlafen (Can't sleep tonight – Michael McDermott) .....	13
13 Um die Welt (Around the world – Michael McDermott) .....	14

# 01 Umarme Dich (Arm yourself – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 04/2013

Ashes

Dunkle Träume tanzen in dunklen Ecken  
Auch der Halbmond sagt leise schon Good-Bye  
Die Straßenfuchse kommen aus ihren Verstecken  
Während der Schwan und die Nachtigall sich anschreien  
Die Dämonen dieser Nacht kommen bald vorbei

Schütze dich mit meinem Arm  
Schütze dich mit meinem Arm  
Denn auch ich hab mich längst mit deinem umarmt  
Auch ich hab mich längst mit deinem umarmt

Und führe uns nicht in Versuchung  
Besser führe uns den Pfad ins rechte Licht  
Du frohlockst und suhlst dich in deiner Frustration  
Ich lach doch wirklich lustig ist es nicht  
Du verlässt mich und was mach ich ohne dich

Schütze dich mit meinem Arm  
Schütze dich mit meinem Arm  
Denn auch ich hab mich längst mit deinem umarmt  
Auch ich hab mich längst mit deinem umarmt

Letzte Nacht tanzten wir zwei in trauter Zweisamkeit  
Ich hatte längst vergessen wie gut sich das anfühlt  
Was kann ich löschen, mein Kopf ist schon übervoll  
Ist dies real, ich bin viel zu aufgewühlt  
Ist das die Zeit bevor die Erde sich abkühlt

Schütze dich mit meinem Arm  
Schütze dich mit meinem Arm  
Denn auch ich hab mich längst mit deinem umarmt  
Auch ich hab mich längst mit deinem umarmt

## 02 Nur ein Weg von hier (One way to go – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 05/2013

Ashes

Dein Glück ist aufgebraucht  
Du kommst nicht durch weil du dich verlierst  
Du kannst nicht ändern wo du herkommst  
Doch du kannst wählen wo du lang gehen wirst

Der Druck war kaum zu ertragen  
Das Gewicht lastete viel zu schwer  
Die Schmerzlust vergrößert sich seit Tagen  
Und was du hasst liebst du umso mehr

Am Wasser entlang, verbessert sich dein Gang  
Nur ein Gedanke blieb hängen in dir  
Ab jetzt gibt es nur noch einen  
Einen Weg von hier

Bist du selbst über dich erschrocken  
Oder schwelgst du dich in deiner Schuld  
Deine Zunge ist rau und trocken  
Zerstörst alles mit deiner Ungeduld

Fängst an jeden Tag dich mehr zu hassen  
An jedem Abend den du dich nicht liebst  
Dein letztes Selbstvertrauen wird dich verlassen  
An dem Tag an dem du dich aufgibst

Wie war es noch hier als wir uns noch sicher waren  
Welcher Weg lag da noch vor mir  
Ab jetzt gibt es nur noch einen  
Einen Weg von hier

Müde sein macht dich so müde  
Geht's dir schlecht bist du echt angepisst  
Verkümmert sind alle deine Triebe  
Du bist glücklich wenn du traurig bist

Wohin führen diese Stufen  
Kann das Licht deinen Tag erhellen  
Hörst du nicht wie sie dich rufen  
Versuchen dich wieder aufzustellen

Eine Stimme reizvoll ruft dich liebevoll  
Weckst sie noch die Neugier in dir / Hörst du sie hinter dieser Tür  
Ab jetzt gibt es nur noch einen  
Einen Weg von hier

Ab jetzt gibt es nur noch einen  
Einen Weg von hier

# 03 Höllenfeuer im Heiligen Land (Hellfire in the Holyland – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 09/2013

Ashes

Er wachte auf am Straßenrand  
Mit einem Splitter in seiner Hand  
Er wusste nicht was geschehen war  
War er noch ganz bei Verstand

Mit jedem Leben fehlt ein Stück  
Vom großen Zusammenhalt  
Stolz vereint in Zwietracht  
Sieh wie der Vater noch die Tür zuknallt

Grad stand er noch am Automat  
Fing die Münze grad noch vor dem Fall  
Als der Himmel plötzlich aufbrach  
Mit Urgewalt und Donnerknall

Gibt's ein Morgen, glaubst du an Wunder ?  
Gibt's ein Morgen, finde ich dich da ?  
Zerstörte Träume auf zu losem Sand  
Da ist ein Höllenfeuer heut Nacht im Heiligen Land

Grad sah ich ihn in der Disco  
Sprach mit irgendjemand an der Bar  
Bei der Explosion sah ich  
Wie er auf'm Weg zum Auto rüber war

Mit einem Blitz zerbarst die Welt  
Grelles Licht und Fensterglas  
Menschen lagen überall  
Andere gaben Hackengas

Gibt's ein Morgen, glaubst du an Wunder ?  
Gibt's ein Morgen, finde ich dich da ?  
Hälst deine Wange feil, reichst deine Hand  
Denn die Hölle brennt heut Nacht im Heiligen Land

Er war nicht sicher was es war  
Deshalb kam der dichter  
Wir registrierten er ging  
Auf der Straße der Blutschlachter

Um die Ecke hörte ich ihn  
Zitiert Texte aus dem alten Buch  
Esau und Jacob  
Töten sich wieder mal einfach so

Bis Bethlehem muss er noch kommen  
Hat den Namen auf'n Blatt geschmiert  
Er müsse es mit eigenen Augen sehen  
Die Scheiße, die da grad passiert

Auf den Straßen dieser Stadt  
Regierte Chaos mit süßem Duft  
Tränen rannen in roten Bächen  
Verbrannte Haut lag in der Luft

Wird ich dich morgen auf den Knien sehen  
Wirst du dich nach etwas Frieden sehnen  
Es entzieht sich nur meinem Verstand  
Warum die Hölle brennt im Heiligen Land

Welche Bombe wie zerplatzt  
Sind Gespräche die man nicht versteht  
Man redet sich in rage  
Während man über Leichen geht

## 04 Baby, Ich (Baby I – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 01/2013

Ashes

Wie spät ist's schon, ist es soweit  
Der Weg scheint nicht mehr so breit  
Dein Schrei hallt, durch die Nacht  
Ich halt dich mit aller Macht  
Vertrau mir, sowie ich dir  
Ich weiß alles wird gut hier

Oh Baby ich  
Hab die Augen die du stets suchst  
Oh Baby ich  
Bin dein Held auf der Flucht  
Oh Baby ich  
Baby ich wünscht ich wär's

Du siehst mich an, ich seh zurück  
Für mich gibt's kein größres Glück  
Nur ein Wunsch ändert nicht  
Ob das Eis hält oder bricht  
Du bist eine Königin  
Ich wünscht ich wär mehr als ich bin

Oh Baby ich  
Bin der einzige für dich  
Oh Baby ich  
Selten und wahrhaftig  
Oh Baby ich  
Baby ich wünscht ich wär's

In der Stille wächst ein Gefühl herauf  
Wir dachten wir beide hätten's besser drauf  
In den Schatten fängt schon das Ende an  
Wir spielen Spiele die niemals jemand  
gewinnen kann

Es kommt ein Tag, ich kann ihn sehen  
An dem wir gemeinsam gehen  
Reich deine Hand, geh du voraus  
Stelle dein Licht in mein Haus  
Wer weiß was das Leben bringt  
Vielleicht trägst du einst meinen Ring

Oh Baby ich  
Hab Augen tief wie die See  
Oh Baby ich  
Weiß das wir uns wieder sehn

Oh Baby ich  
Bin ein guter Mann  
Oh Baby ich  
Bin ein guter Mann

## 05 Tanz mit mir (Dance with me – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

Ashes

Sag mir, sag ist es so  
Sprichst du mit den Geistern, so wie ich es tu ?  
Tanzt du ihren Tanz, ihre Hand am Schuh ?  
Schläfst du in der Nacht ?

Also tanz mit mir einen langsamen Tanz  
Mit dir dicht an der Brust hab ich keine Chance  
Ungeachtet des aktuellen Umstands  
Wirst du mit mir gehen ?

Von oben schleicht es sich an  
Die Trompete erzählt vom Liebesland  
Doch ist kein Frieden hier, den man so nennen kann  
Tanzt du mit mir ?

Sprich mit mir, ein Lächeln will ich sehen  
Ich verbieg mich schon ne Weile, kann nicht mehr stehen  
Meile um Meile musst ich einsam gehen  
Tanzt du jetzt mit mir ?

Welchen Unterschied macht es schon  
Hältst du die Linie ein oder vergehst dich am Thron  
Vergib mir, schleich ich ängstlich davon  
Siehst du den Affen hier ?

Also tanz mit mir, nehm meine Hand  
sonst verliere ich noch jeden Verstand  
Mit dir erreich\_ich vielleicht gesegnetes Land  
Wenn du tanzst mit mir

Also Tanz mit mir, halt meine Hand  
Ich veränder mich selbst, verlier den Verstand  
Mit dir erreich\_ich vielleicht gesegnetes Land  
Wenn du tanzst mit mir

Also tanz mit mir  
Also tanz mit mir  
Also tanz mit mir  
Tanz mit mir

Ich fürchte d-ich nicht mehr  
Trägst du schwarz oder kriechst du vor mir her  
Kannst mich jetzt berühren oder erst bei der Tür  
Deine Chance kommt

Schreib den Song der meine Leben auskehrt  
Ich mal es in die Luft, so scharf wie ein Schwert  
Ich bring es auf den Punkt , kein Blick bleibt verwehrt  
Nennen wir es Tod

Dieser Raum schwitzt deinen Namen  
Du liebst den Schmerz, Totenkopf auf den Fahnen  
Geblendet durch die Regenfarben  
Sie jagen mich

Also Tanz mit mir nur ein einziges Mal  
Ich mach alles dafür, such den heiligen Gral  
Ich akzeptiere jede einzelne Qual  
Wenn du tanzst mit mir

Wen kümmert's und was wenn sie's tun  
Es ist dein Leben, es ist deins, es bist du  
Tötest du mich, wenn ich frag, wirst du's tun ?  
Erkennst du mich jetzt ?

Befrei mich, befrei mich davon  
Es schmerzt wie die Hölle, doch das Blut ist geronnen  
Ich verkauf mein Herz, die Seele ist eingesponnen  
Bietest du mir nen Kuss ?

Die Kerze brennt immer noch  
Auf deinem Fensterbrett bis herunter zum Docht  
Ihr Licht flackert bis ins tiefste Loch  
Ist das ein Licht für mich ?

## 06 Die Flut aufhalten (Hold back a river – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 06/2013

Ashes

Mann, ich hasse diese Nächte, manchmal wenn ich dich so stark vermiss  
Ich schwör das Gott diese\_Lippen kreierte hat, damit ich sie dann küsst

Doch augenblicklich find ich nicht den Wald, durch dessen Bäume ich grade geh  
Such vergeblich nach dem Wasser wenn\_ich\_die\_Segel setz auf deiner See

All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen  
All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen

Singe Yeah, Yeah  
Singe Yeah, Yeah

Deine Art ist sehr verrückt, teilweise, verschiedener Natur  
Bist wie ne Feder, schwebst durch meine Träume, trotzdem spüre ich dich pur

Und ich wünscht ich wär mir sicher, es bist du für die ich's tu  
Durch diese Brackwasser des Elbedeltas wat ich auf dich zu

All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen  
All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen

Singe Yeah, Yeah  
Singe Yeah, Yeah

Hab'n Dach über'm Kopf, doch der Boden unter mir bricht  
Hau mich voll jede Nacht, weil ich über dich sprech  
Hab zu weiche Knie und dies trunkene Herz  
Doch ich bleib dran, bis es zerbricht vor Schmerz

Yeah, Yeah  
Die Flut aufhalten wollen

Ich hoff die Strömung halt dich in der Richtung, wenn\_ich\_für\_dich das Feuer schür  
Ich fühl als treib ich viel zu tief, wenn ich dein Gesicht berühr

Ich ergeb mich ein letztes Mal,\_ bevor ich diese Tür verschließ  
Glaubst du's wirklich, willst du dieses Herz, ist es das was du jetzt siehst

All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen  
All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen  
All die Gefühle, die sich in mir aufwallen (die sich an dein Herz krallen)  
Wie könnt ich diese Flut aufhalten wollen

Singe Yeah, Yeah  
Die Flut aufhalten wollen  
Singe Yeah, Yeah  
Die Flut aufhalten wollen

# 07 Schwärzeste aller Nächte (Darkest nights of all – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 05/2013

Ashes

Aus dem Neuköllner Sumpf erschien Alex wie ein Heiliger  
Er zog zu uns im letzten Jahr  
Doch zuletzt benahm er sich immer eigenartiger  
Und keiner nahm es richtig wahr

Kannst du noch die Engel sehen  
Ich hör ihre Schritte verhallen  
Siehst du wie meine Augen\_dich anflehen  
In der schwärzesten Nacht von Allen

'N Revolver kauft er sich in Nicks Knarrenladen  
Und ging noch zu „Heinz“ auf'n Korn  
Er sprach zu der Statue von St. Josephs Gnaden  
Was hat der Kerl bloß hier verloren

In der schwärzesten Nacht von Allen

Er nahm die Zigarette aus seinem Mund  
Laut sprach er in den Raum, die Hand zitterte kaum  
Verwildert, ausgezehrt wie ein einsamer Hund  
Bin für euch nichts weiter als nur ein Clown

Alex mit seiner .357  
Stand heut Nacht am Wasserfall und sagt  
„Schnitz mir selbst einen Weg in den Himmel“  
In der schwärzesten Nacht von Allen

Oh Martha, ich schwör ich weiß was du denkst  
Kann nicht wirklich gegen angehn  
Hätt nie gedacht, dieses Schiff wird jemals versenkt  
Deinen Blick kann ich gut verstehn

Den Seuchenchor hast du noch immer im Ohr  
Den Krüppelsong der Willensschwachen  
Du denkst ich treibe ab und setz mich selber schachmatt  
Wie kann ich's dir noch recht machen

Martha, kannst du mein Herz hören  
Es zerbirst mit einem lauten Knall  
Es scheint das die Engel hier nur stören  
In der schwärzesten Nacht von Allen

In der schwärzesten Nacht von Allen

Niemals geht die Sonne auf, hast du 'nen schlechten Lauf  
Es bleibt dunkel manchmal tagelang  
Abgekämpft nehmen wir unsere Kompromisse in Kauf  
Dann fängt der Krampf wieder von vorne an

Die Brücken fallen aus den Händen, die wir bauen könnten  
Diese Kluft trennt uns deutlich hier  
Keine Nachricht kann ich dir über diesen Spalt senden  
Jeden Tag stirbt ein weiterer Teil von dir

Was können wir jetzt noch tun  
Wer fängt uns im freien Fall  
Jeder Weg führt irgendwie in den Ruin  
In der schwärzesten Nacht von Allen



## 08 Gottes Segen (Grace of God – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 05/2013

Ashes

Ich rang mit meiner Haltung  
Ähnlich wie die Sonne war ich voll  
Sie stieg auf, mehr wie eine Warnung  
Dass ich diese Stadt verlassen soll

Denn Sterben ist nicht wirklich gut zum Leben  
Diesen Engel will ich noch nicht sehen

Drum werde ich mit Gottes Segen gehen

Von den Mooren meiner Erinnerung  
Zu den Marschen meiner Kindheit  
Nebel steht über der Niederung  
Bist du bereit für die Wahrheit

Du weißt du wirst nach Antworten streben  
Doch im Fluss der Wahrheit kann ich kein Wasser sehen

Drum werde ich mit Gottes Segen gehen

Getauft mit Feuer, Funken stoben  
Du wunderst dich, dass dir der Atem stockt  
Du wurdest um das Wasser betrogen  
Draußen vor dem Hafen angedockt

Jetzt tanzt du mit Hexen im Mondschein  
Die Klapperschlange gibt dazu den Takt  
Das Blut an deinen Händen wäscht du nicht rein  
Deine Seele entblößt sich vor dir nackt

Trotz Einbahnstraße geht die Straße weiter  
Eine Abzweigung ist noch nicht zu sehn

Drum werde ich mit Gottes Segen gehen  
Drum werde ich mit Gottes Segen gehen

## 09 Ich gab alles (Everything I got – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 04/2013

Ashes

Ich glaubte meinen Augen nicht heut Nacht  
Konnte mir selbst nicht zuhören  
Wir gingen zusammen die Straße lang  
Ohne ein Wort zu verlieren

Es fällt mir schwer das alles zu beschreiben  
Oder gut zu kommunizieren  
Ich hab all die Gefühle die ich fühle  
Doch heraus kommen sie nur auf allen Vieren

Das ist nicht alles neu für mich  
Diesen Drill habe ich oft erlebt  
Zum Glück gehört mir das Geschirr nicht  
Und die Tür in den Angeln sie bebt

Ich durchsuch die Gräber meiner Erinnerung  
Auf der Suche nach einer Neuheit  
Ich erkenn mit jedem Schritt in diese Richtung  
Ich bin nicht dein Mann für die Ewigkeit

Die ganze Zeit waren wir zusammen  
Die meiste Zeit war auch gut  
Doch du kriegtest nie was du wolltest  
Du würdest nie, daher deine Wut

Du gabst alles was du musstest  
Doch ich kann nicht sein was ich nicht bin  
Ich frag mich wie viel mehr, jetzt da Schluss ist  
Ich gab doch alles für uns hin

Ich durchsuch die Gräber meiner Erinnerung  
Nach etwas Wahrem das bleibt  
Ich erkenn mit jedem Schritt in diese Richtung  
Ich bin nicht dein Mann für die Ewigkeit

Du gabst doch alles was du musstest  
Ich gab doch alles für uns hin

Du gabst alles was du musstest  
Doch ich kann nicht sein was ich nicht bin  
Ich frag mich wie viel mehr, jetzt da Schluss ist  
Ich gab doch alles für uns hin

Ich laufe auf dem Friedhof rum  
Dem Friedhof der Erinnerung

Du wusstest, wie hart es für dich wird  
Mit mir etwas aufzubauen  
Denn ich weiß nur wie man es zerstört  
Wie Lachen, Liebe und Vertrauen

Mit jedem Grabstein erkenne ich  
Dass ich nicht der Mann für dich bin  
Du warst so wunderbar für mich  
Doch ich kann nicht sein was ich nicht bin

Ich bin nicht stolz auf was ich fühle  
Fühl mich damit fürchterlich  
Mir's heiß ich muss raus in die Kühle  
Schuldig vor jedem Gericht

Was du kriegtest war nicht genug  
Doch ich gab mehr als ich vertrug

Nutz jede Chance die ich kriegen kann  
So hat man es mich gelehrt  
Jage Dinge die ich nicht bekommen kann  
Hab heut schon zu viel Bier geleert

Ich durchsuch die Gräber meiner Erinnerung  
Nach etwas was uns zusammen treibt  
Ich erkenn mit jedem Schritt in diese Richtung  
Ich bin nicht dein Mann für die Ewigkeit

Du gabst alles was du musstest  
Doch ich kann nicht sein was ich nicht bin  
Ich frag mich wie viel mehr, jetzt da Schluss ist  
Ich gab doch alles für uns hin

Ich weiß nicht warum ich mache was ich mache  
Oder manchmal sag was ich sag  
Was du wolltest war die Liebe deine Lebens  
Nun liegt sie in einem gläsernen Sarg

# 10 Schwert des Damokles (Sword of Damocles – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 08/2013

Ashes

Wach auf von dem Klang wie dein Herz vergeht  
und seh wie dein Seelenfeind vor deinem Tor steht  
Es ist derselbe Kampf den wir jeden Tag bestehen  
Hierbleiben kannst du nicht willst aber auch nicht gehen

Wie ein Eichhörnchen mühst du dich durch dein Leben  
Du tust was du tun musst um zu überleben  
Den Gorilla krieg ich nicht von meinem Rücken geschubst  
Ich wachte auf und fand meine Stadt unter Beschuss

Ich sah Dionysus stehen vor seiner üblichen Wand  
Die Wahrheit hat er für sich nie anerkannt  
Doch hab ich eh zu oft mit ihm zu viel geschnackt  
Sein Gespräch über Bandini fand ich wirklich beknackt

Bestehst du selbst den Dreifaltigkeitstest  
Denn es scheint noch Licht von dem Schwert des Damokles

Geriet in falsche Kreise, eine schiefe Laufbahn  
Sah wie bildhübsche Mädchen zu rosten begannen  
Ich wollte immer eine die eine Million wert war  
Zum Schluss war ich der Freak und keine blieb mir nah

Cicero und Brutus sprachen beide davon  
Von den Junkies die sie trafen im Gittersalon  
Es war die Art von Geschichten über die jeder lacht  
C sagte sei glücklich mit dem was du hast

Wir nahmen was wir brauchten, ein wahres Fest  
Doch hängt über uns das Schwert des Damokles  
Yeah, über uns hing das Schwert des Damokles

Bares löst du aus jedem Goldstück  
Hoffst dass es dich erlöst aus deinem Unglück  
Ein bisschen Poesie, ein Traum, etwas Vertrauen  
Eine Seele fährt zur Hölle, schwer anzuschauen

Sah Jane wie sie vor dem Buchladen stand  
Das Messer lag locker in ihrer Hand  
Sie wartete auf jemanden um Rache zu nehmen  
Muss sie noch lange warten wird sie nen anderen nehmen

Ist dies das Leben das du dir erträumt hast be-  
stimmst du was gespielt wird oder schließt du 2x ab  
Es scheint als ob kein Wasser dich je reinwaschen kann  
Keine Karte führt dich zu deinem Sonnenaufgang

Ist das dein Spiegelbild oder nur ein Scherz  
Denn du blickst auf das Schwert des Damokles  
Denn das Licht strahlt von dem Schwert des Damokles  
Denn das Licht strahlt von dem Schwert des Damokles

Siehst du wie das Licht strahlt  
Siehst du wie das Licht strahlt

# 11 Alles wird gut (Gonna be good – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 07/2013

Ashes

Spinn ich oder träum ich, täuscht mein Gefühl mich  
Zum ersten Mal läuft es richtig rund  
Hab ich's überwunden oder bin ich betrunken  
Zum ersten Mal fühl ich festen Grund

Wir sind schon durch alle Entschuldigungen  
Zu jedem Unrecht waren wir gemein

Dieses Mal wird's sein

Und dein Eltern, sie sehen mich nicht  
Auch deine Freunde haben's noch nicht erkannt  
Meine Leute sind auch nicht gerade verrückt nach dir  
Doch ich weiß wir halten's in der Hand

Ich weiß es warten ein paar Steine auf dem Weg  
Und die Hürden sind nicht gerade klein

Doch dieses Mal wird's sein

Weißt du noch, die Nächte am Gartenteich  
Die Tage im hohen Sommergras  
Wir hörten die Kirchenglocke übers Tal wehen  
Als der Pastor für uns die Messe las

Ich weiß wir haben's schon ein paar Mal versucht  
Doch Vergebung ist manchmal nur Schein

Ich schwör dieses Mal wird' sein  
Dieses Mal wird's sein

Spinn ich oder träum ich, täuscht mein Gefühl mich  
Zum ersten Mal läuft es richtig rund

Dieses Mal wird's sein  
Alles wird gut, ich schwör

Dieses Mal soll's sein

# 12 Ich kann heut Nacht nicht schlafen (Can't sleep tonight – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 01/2013

Ashes

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Kann denn das irgendwer  
Ich halt den Stift in der Hand  
Mehr wie ein Gewehr

Wohin führte sein Weg  
Was er wohl jetzt gerade macht  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Was macht er in dieser Nacht

Und eine fröstelnde Stille  
Hängt über dem Land  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich weiss nicht ob das wer kann

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Wer gibt mir den letzten Schuß  
Meine Seele ist leer  
Wer gibt ihr den Abschiedskuß

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Wer kann das in dieser Glut  
Denn die Schlacht geht stets weiter  
Zwischen Böse und Gut

Wie konnten wir nur so werden  
Wie wir geworden sind  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Weil ich keinen Schlaf find

Die Regeln des Lebens  
Habe ich nie befolgt  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ist das Blut an deinem Sold

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Kann denn das irgendwer  
Ich halt den Riff in der Hand  
Mehr wie ein Gewehr

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich frag mich wird ich's je tun  
Finde ich das Fünkchen Hoffnung  
Kann ich ohne ihm ruhn

Ich verhalt mich mehr wie ein Kind  
Dem Mann fällt es so schwer  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Wie kann das nur irgendwer

Die Liebe ist so gewaltig  
Ich wird sie niemals ausfüllen  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Bezwinge ich meinen Willen

Och ich find keinen Schlaf  
krieg die Augen nicht zu

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich fühl mich halb verschollen  
Und ich denk an die Dinge  
Die ich hätte nicht sagen sollen

Die Wolken über mir  
Haben sich zusammengebraut

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Das Bett hab ich mir gebaut

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Oder ist das nur ein Traum  
Ich fang gleich an zu Schreien  
O Gott ich fühle mich kaum

Und da sind Dinge die ich sage  
Die ich niemals so mein  
Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Gott wer ist so gemein

Ich kann heut Nacht nicht schlafen  
Ich weiss nicht liegt es daran  
Das ich weiss wie ich war  
Kenn ich noch diesen Mann

# 13 Um die Welt (Around the world – Michael McDermott)

Translation by Ralf Scheunemann, 04/2013

Ashes

Hol aus, schlag zu, ich wird' nicht weichen  
Meine Nehmerqualitäten sind aus Gold  
Ich sprang dem Tod schon von der Schaufel  
Und es gab Zeiten, da hab ich's selber nicht gewollt

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn

War unterwegs mit einem echten Charmeur  
Bei der Wache auf unserer Reeperbahn  
Ich ließ mich ein mit einer 9 oder 10  
Auch wenn ich dachte „Das kann ich mir wahrscheinlich spar'n!“

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen woher ich komm

Ich war in Büchern, war in Filmen  
Hab so manchem Sternchen nicht die Show gestohlen  
Ich hab gejettet mit dem Jet-leg  
Bin über sechs der sieben Meere geflohen

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn

Ein paar Propheten traf ich auch  
Und die Nacht unter der Brücke ist mir nicht fremd  
Und für ,ne Weile war ich ziemlich reich  
Nun hab ich nichts, nicht mal ein letztes Hemd

So steig' herab von deinem Altar  
Babe, dann verlass ich auch meinen Thron  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn  
Ich musst' erst einmal um die Welt fahren  
Um zu verstehen wo ich wohn